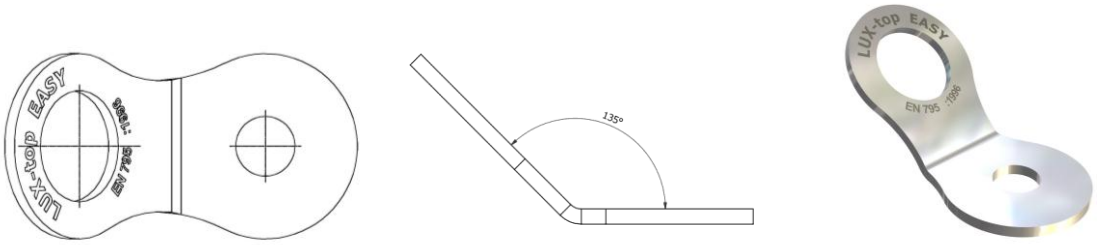
# Gebrauchsanleitung zur Anschlageinrichtung

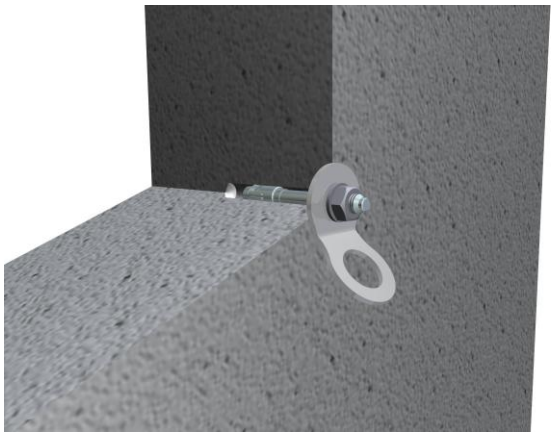
# LUX-top® EASY




## Anschlageinrichtung

für 1 Person

**geprüft und zertifiziert nach DIN EN 795 - Klasse A und B**
durch DEKRA EXAM GmbH Zertifizierungsstelle ( CE 0158 )



**Jeder Anschlageinrichtung LUX-top® EASY wird diese Gebrauchsanleitung mitgeliefert. Sie ist vor Benutzung unbedingt gründlich zu lesen und jederzeit zugänglich, möglichst in der Nähe der Ausrüstung aufzubewahren.**

## Es dürfen nur Originalteile verwendet werden!

*Vorbemerkung*

**Vor Montage der Anschlageinrichtung ist die Tragfähigkeit der Unterkonstruktion zu prüfen. Die technischen Baubestimmungen sind einzuhalten. Es dürfen keine Veränderungen an der Einrichtung vorgenommen werden und ausschließlich Originalteile des Anschlagsystems verwendet werden.**

# SICHERHEITSHINWEISE:

- Bei einem Sturz einer an der Anschlageinrichtung gesicherten Person ist die daraus folgende Auffangstrecke (Aufreißen des Falldämpfers, Verlängerung des Seiles und Verschiebung des Auffanggurtes am Körper etc.) mit zu berücksichtigen. Bei nicht ausreichendem Freiraum unterhalb des Benutzers darf die Anschlageinrichtung nur mit einem Rückhaltesystem verwendet werden und muss entsprechend gekennzeichnet werden. Hierzu auch die Gebrauchsanleitungen der weiteren verwendeten PSA gegen Absturz beachten. Dies gilt auch für die zulässige Beanspruchung z.B. der Verbindungsmittel durch scharfe Kanten.

- Maximal zulässige Nutzeranzahl: **1 Person**

- Die Anschlageinrichtung darf nur von ausgebildeten Personen genutzt werden, die mit dieser Gebrauchsanleitung sowie dem Umgang mit PSA gegen Absturz vertraut und körperlich und geistig geeignet sind.

- Die Anschlageinrichtung darf ausschließlich zum Anschlagen der PSA gegen Absturz nach DIN EN 363, bestehend aus zum Beispiel Auffanggurt (DIN EN 361), Verbindungsmittel (DIN EN 354) und Falldämpfer (DIN EN 355), genutzt werden. Alternativ Rückhaltesysteme nach DIN EN 358 verwenden!

- Es können durch die Kombination einzelner Elemente der genannten Ausrüstungen Gefahren entstehen, indem die sichere Funktion eines der Elemente beeinträchtigt werden kann. Es ist daher unbedingt sicherzustellen, dass die zu einem System zusammengestellten Ausrüstungsteile zueinander passen.

- Das Anschlagen am System **LUX-top® EASY** erfolgt mittels Verbindungselement (Karabinerhaken) der PSA gegen Absturz gemäß deren Verwendungsanleitung.

- Der Nutzer hat zwecks Funktions- und Wartungszustand vor jedem Gebrauch eine visuelle Inspektion durchzuführen.

- Alle Verbindungen der Konstruktion müssen ordnungsgemäß und gewissenhaft entsprechend der Herstellervorgaben montiert und überprüft werden.

- Während der Montage der Anschlageinrichtung sind die einschlägigen staatlichen Vorschriften sowie die Unfallverhütungsvorschriften einzuhalten.

- Es muss ein Plan vorhanden sein, der Rettungsmaßnahmen bei allen möglichen Notfällen berücksichtigt.

- In Verbindung mit der Nutzung des Systems **LUX-top® EASY** sind die einschlägigen staatlichen Vorschriften sowie die berufsgenossenschaftlichen Unfallverhütungsvorschriften und Regeln einzuhalten. Hierzu zählen u. a.:
  - DIN 4426 „Sicherheitstechnische Anforderungen an Arbeitsplätze + Verkehrswege"
  - DIN 363 „Persönliche Absturzschutzausrüstung – Persönliche Absturzschutzsysteme"
  - BGV C22 „Bauarbeiten"
  - BGR 198 „Einsatz von persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz"
  - BGR 203 „Dacharbeiten"

- Sollten Zweifel hinsichtlich des sicheren Zustands auftreten (z.B. starke Korrosion, Blitzeinschläge) bzw. nach einem Sturz ist das System der weiteren Benutzung zu entziehen und durch eine sachkundige Person zu kontrollieren.

- Das Verbindungsmittel der PSA gegen den Absturz muss stets so kurz wie möglich eingestellt sein, um die Freifallhöhe auf ein Minimum zu reduzieren. Es ist für die Sicherheit wesentlich die Lage der Anschlageinrichtung und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt werden. Idealerweise sollte ein Sturz über die Absturzkante durch entsprechende Nutzung der PSA völlig verhindert werden.

- Positionieren Sie die Anschlageinrichtung am Gebäude so, dass bei einem Sturz über die Dachkante maximal der Sturzfaktor 1 möglich ist.

- Es wird darauf hingewiesen, dass bei unvollständiger Dokumentation Regressforderungen ausgeschlossen sind.

- Die Zweckentfremdung des Systems z.B. durch einhängen undefinierter Lasten ist nicht erlaubt.

## Montageabstände:

gemäß nationaler Vorschriften und in Abhängigkeit von der Gebäudegeometrie.

## Montagehinweise:

- **WICHTIG:** Die Montage des **LUX-top® EASY** darf ausschließlich mit den vom Hersteller mitgelieferten Befestigungsmitteln entsprechend der Montageanleitung erfolgen!

## Kombination mit anderen LUX-top Produkten:

- Die Anschlageinrichtung **LUX-top® EASY** darf ausschließlich als Einzelanschlagpunkt verwendet werden und kann somit nicht mit horizontalen Anschlageinrichtungen nach DIN EN 795 - Klasse C kombiniert werden!

## Systembeschreibung:

Bei dem System **LUX-top® EASY** handelt es sich um eine Anschlageinrichtung gemäß DIN EN 795:1996, welche zum Anschlagen der persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz bei Arbeiten in absturzgefährdeten Bereichen dient.
Das System kann auf ausreichend tragfähigen Untergründen aus Stahl oder Beton mit den entsprechenden Befestigungsmitteln montiert werden.

Werkstoff: W1.4301 / AISI 304
Baumusterprüfbescheinigung: Nr. ZB 10-5045

## Wartung, Pflege und Prüfung:

Die Anschlageinrichtung **LUX-top® EASY** ist nach Bedarf, mindestens jedoch einmal jährlich, unter genauer Beachtung der Anleitung des Herstellers durch einen Sachkundigen zu prüfen.
Diese Kontrolle ist wesentlich, da die Sicherheit des Benutzers von der Wirksamkeit und der Haltbarkeit der Anschlageinrichtung abhängt.

Die Prüfung ist durch den Betreiber zu veranlassen.

Im Anhang zu dieser Gebrauchsanleitung wird eine Kontrollkarte mitgeliefert, auf welcher die Prüfung durch den Sachkundigen zu dokumentieren ist.
Die mit dem System mitgelieferte Kontrollkarte ist auszufüllen und zusammen mit den nicht fest eingebauten Teilen der Ausrüstung an einem geschützten Ort zu verwahren!

Es wird darauf hingewiesen, dass bei unvollständiger Dokumentation Regress-forderungen ausgeschlossen sind.

Kontakt zwischen der Edelstahlanschlageinrichtung und „schwarzem" Stahl, sowie Chemikalien und anderen aggressiven Stoffen ist zu verhindern!

## Reinigung der Ausrüstung

Die Anschlageinrichtung LUX-top® EASY ist wetterbeständig.
Je nach Einsatzbedingungen muss die Anschlageinrichtung gelegentlich gereinigt werden,
und zwar mit einer Bürste, warmem Wasser und Geschirrspülmittel.
Kontakt mit Säuren, Bitumen, Zement, Chlorid, Lackfarbe oder aggressiven Reinigungs-Flüssigkeiten muss vermieden werden.

**Keinesfalls aggressive Reinigungsmittel bzw. Chemikalien verwenden!**

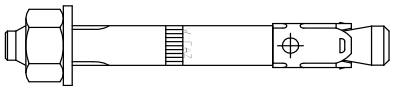
## Sonstiges:

Veränderungen oder Ergänzungen dürfen ohne vorausgehende schriftliche Zustimmung des Herstellers nicht vorgenommen werden. Ebenso dürfen alle Instandsetzungen nur in Übereinstimmung mit dem Hersteller durchgeführt werden. Bei einem Weiterverkauf in ein anderes Land muss der Wiederverkäufer zur Sicherheit des Benutzers, die Anleitungen für den Gebrauch, die Instandhaltung, die regelmäßigen Überprüfungen und Instandsetzungen in der Sprache des anderen Landes zur Verfügung stellen.

## Systemkomponenten **LUX-top® EASY** :

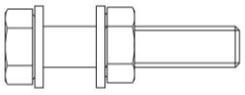
1 LUX-top® EASY - Anschlagpunkt

2 Betonanker M12 (A4)



**ODER**

Sechskantschraube M12 (A4)



(Abhängig von Montageuntergrund)

# Montageanleitung

## Montageabstände:

gemäß nationaler Vorschriften und in Abhängigkeit von der Gebäudegeometrie.

## Montagehinweise:

- **WICHTIG:** Die Montage des **LUX-top® EASY** darf ausschließlich mit den vom Hersteller mitgelieferten Befestigungsmitteln entsprechend der Montageanleitung erfolgen!

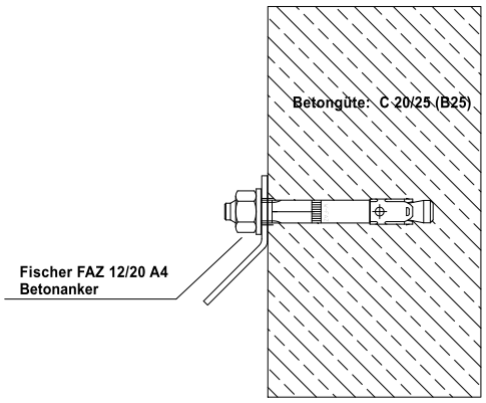
## Befestigung auf Betonkonstruktion

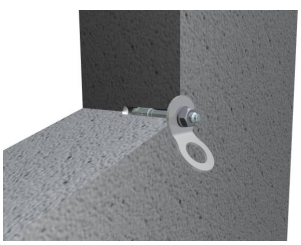
**Betongüte: mind. C20/25 (B 25)**
**Bauteildicke: mind. 140 mm**

Befestigungsmittel:

**1 Stück Fischer Ankerbolzen FAZ A4**
**Typ: FAZ 12/20 A4**

1. Anschlagpunkt an gewünschter Stelle positionieren.
2. **Bohrloch mit Bohrer Ø 12 mm, 100 mm tief bohren.**
3. Bohrloch gründlich reinigen!
4. Den mitgelieferten Betonanker mit einem Drehmoment von 60 Nm befestigen. Drehmoment-Schlüssel verwenden.



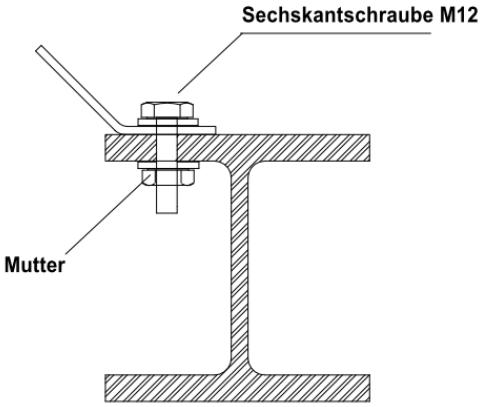
## Befestigung auf Stahlkonstruktion

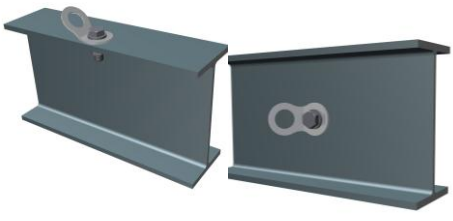
**Stahlkonstruktion mit**
**min. t: 4,0 mm**

Befestigungsmittel:

**1 Stück Sechskantschraube M12**
**12x50 mm DIN 933**

1. Anschlagpunkt an gewünschter Stelle positionieren.
2. Bohrung Ø 14 mm erstellen.
3. Anschlagorientiertes Festschrauben der mitgelieferten Sechskantschraube.



# LUX-top® EASY

## ANWENDUNG

Als Anschlageinrichtung zur Nutzung mit Auffanggurt nach DIN EN 361 und Falldämpfer nach DIN EN 355.

## NORMEN

**LUX-top® EASY** wurde geprüft und zertifiziert als Anschlageinrichtung nach DIN EN 795:1996 – Klasse A und B.

## ZEICHEN UND MARKIERUNGEN

Ein PSA-Hinweis muss angebracht sein und nachfolgende Informationen enthalten:

- Typenbezeichnung: **LUX-top® EASY**
- Nummer der entsprechenden Norm: **EN 795 : 1996**
- Maximal zulässige Personenzahl: **1**
- Name oder Logo des Herstellers/Vertreibers: ST Quadrat s.a.
- Seriennummer und Baujahr des Herstellers: **xxxx / 20xx**
- Zeichen, dass die Gebrauchsanleitung zu beachten ist:
- CE-Zeichen mit Kennung der notifizierten Stelle: CE 0158

Die Lesbarkeit dieser Produktkennzeichnung ist nach erfolgter Montage sowie bei der vorgeschriebenen jährlichen Kontrolle zu prüfen!

**Hersteller und Vertrieb:**

**ST Quadrat s.a.**
Potaschberg / rue Flaxweiler
L- 6776 Grevemacher
Luxembourg

Bei der Baumusterprüfung eingeschaltete notifizierte Stelle:
DEKRA EXAM GmbH Dinnendahlstrasse 9, D – 44809 Bochum

# KONTROLLKARTE

Anschlageinrichtung für persönliche Schutzausrüstung (PSA) gegen Absturz.

**Hersteller:** ST Quadrat s.a.
Potaschberg/rue Flaxweiler
L-6776 Grevenmacher

**Typ: LUX-top® EASY**
**Serien-Nr.:**

**Bauliche Anlage:** .....

**Herstelljahr:** .....  **Datum der Abnahme/Übergabe:** .....

| **Montage**<br><br>Die Anschlageinrichtungen wurden nach mitgelieferter Aufbau- und Verwendungs-anleitung ordnungsgemäß montiert. | **Datum** | **ausf. Firma** | **Abnahme bestätigt** | | **Unterweisung durchgeführt** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Monteur** | **Auftraggeber** | **ja** | **nein** |
| | ..... | ..... | x..... | x..... | | |
| | Sonstige Bemerkungen: ..... ..... ..... | | | | **Bestätigung des Unterwiesenen** | |
| | | | | | x..... | |

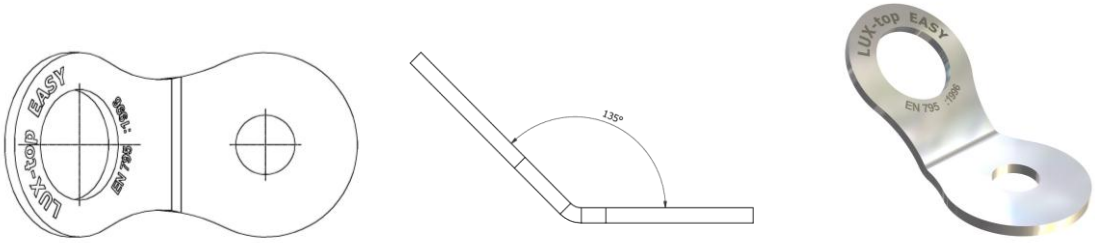
| **Überprüfungen (mind. einmal jährlich)**<br><br>Sichtprüfung der Anschlageinrichtungen durch einen autorisierten Sachkundigen. | **Prüfungsdatum** | **festgestellte Mängel** | | **Mängelbeschreibung/ eingeleitete Maßnahmen** | **Sachkundiger** | **Nächste Prüfung** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **ja** | **nein** | | | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |

*** Bei Beanspruchung durch Absturz oder bei bestehenden Zweifeln ist die Anschlageinrichtung sofort dem Gebrauch zu entziehen und dem Hersteller oder einer sachkundigen Werkstatt zur Prüfung und Reparatur zu senden. Dies trifft ebenfalls bei Beschädigungen der Anschlagmittel zu.

Das Dokument ist vom Verantwortlichen auszufüllen und mit der Verwendungsanleitung an einem geschützten Ort sicher zu verwahren (z.B.: Hausverwaltung)

# Instructions for use of the anchorage mechanism

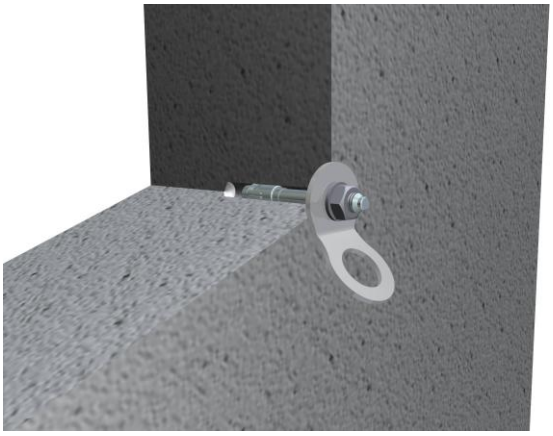
# LUX-top® EASY




## Anchorage mechanism

for 1 person

**Inspected and certified acc. DIN EN 795 Classes A and B**
by DEKRA EXAM GmbH certification authorities ( CE 0158 )



**These instructions for use are delivered with every LUX-top® EASY anchorage mechanism. They must be read carefully before use and are to be left accessible at any time, as near to the equipment as possible.**

## Only use original parts!

Preliminary remarks

**Before installing the anchorage construction, the bearing capacity of the subconstruction must be checked. The technical construction regulations must be maintained. No changes may be made to the construction and only original parts of the anchorage system may be used.**

# SAFETY GUIDELINES:

- If a person attached to the anchorage mechanism falls, the resulting displacement of the anchorage mechanism must be taken into account for the recovery distance (opening of the shock absorber, lengthening of the rope and displacement of the safety harness on the body). If there is insufficient clearance beneath the user, the anchorage mechanism may only be used with a restraint system and must be marked accordingly. Please also observe the instructions for use for the other personal safety equipment against falls. This also applies for the permitted strain e.g. on the means of connection due to sharp edges.

- Maximum permitted number of users: **1 person**

- This anchorage mechanism may only be installed and used by trained personnel who are familiar with these instructions for use and dealing with personal safety equipment, and who are physically and mentally suitable.

- The anchorage mechanism may only be used to anchor the personal safety equipment against falls acc. DIN EN 363, consisting of, for example: safety harnesses (DIN EN 361), means of connection (DIN EN 354) and shock absorbers (DIN EN 355). Alternatively, restraint systems can be used acc. DIN EN 358!

- The combination of individual elements of the named equipment can produce risks due to which the safe function of one of the elements can be impaired. It is therefore absolutely necessary that the equipment parts combined to form a system fit to each other.

- Attachment to the **LUX-top® EASY** system is carried out using the connection element (snap hook) on the personal safety equipment against falls according to its instructions for use.

- The user must carry out a visual inspection of function and maintenance condition before each usage.

- All construction connections must be mounted correctly and carefully and must be installed and checked according to the manufacturer's specifications.

- While installing the mechanism, please observe the relevant state regulations as well as the accident prevention regulations.

- A plan must be available which takes all rescue measures for all possible emergencies into account.

- In connection with the usage of the **LUX-top® EASY** system, the relevant state regulations as well as the employer's liability insurance association accident prevention regulations are to be maintained. These include, among others:
  - DIN 4426 "Safety requirements for workplaces and transport routes"
  - DIN 363 "Personal fall protection equipment - Personal fall protection systems"
  - BGV C22 "Construction work"
  - BGR 198 "Use of personal protective equipment against falls"
  - BGR 203 "Roof work"

- Should doubts arise as to the safe condition of the mechanism (e.g. severe corrosion, lightning strikes) or after a fall, cease using the product immediately and have it checked by an expert.

- The means of connection for the personal safety equipment against falls must always be as short as possible in order to reduce the free fall height to a minimum. It is important for safety to select the position of the anchorage mechanism and the way in which the work is carried out so that the free fall and the fall height are limited to a minimum. Ideally, a fall over the fall edge should be completely prevented due to appropriate use of the personal safety equipment.

- Position the anchorage mechanism on the building so that maximum fall factor 1 is possible over the roof edge.

- We ask you to note that recourse claims become invalid if this documentation is incomplete.

- It is not permitted to use the system for anything other than its intended purpose, e.g. by hanging undefined loads onto it.

## Installation distances:

according to national regulations and dependent on the building geometry.

## Installation guidelines:

- **IMPORTANT:** Installation of the **LUX-top® EASY** may only take place using the fixing components included in delivery by the manufacturer according to the installation instructions!

## Combination with other LUX-top products:

- The **LUX-top® EASY** anchorage mechanism may only be used as a single anchorage point and therefore cannot be combined with horizontal anchorage mechanisms acc. DIN EN 795 - Class C!

## System description:

The **LUX-top® EASY** system is an anchorage point acc. DIN EN 795:1996 which serves to anchor the personal safety equipment against falls during work in areas where there is a danger of falling.
The system can be mounted onto substructures made of steel or concrete with sufficient load capabilities using the appropriate mounting equipment.

Material: W1.4301 / AISI 304
Type examination certificate: No. ZB 10-5045

## Maintenance, care and inspection:

The anchorage mechanism **LUX-top® EASY** is to be inspected according to requirements, but at least once per year by an expert, observing the manufacturer's instructions.
This check is of major importance as the safety of the user is dependent on the effectivity and the durability of the anchorage mechanism.

The inspection must be initiated by the operator.

In the appendix to these instructions for use you will find a control card on which the inspection must be documented by the expert.
The control card delivered with the system must be filled in and must be stored together with the removable equipment parts in a protected location!

We ask you to note that recourse claims become invalid if this documentation is incomplete.

Please avoid contact between the stainless steel anchorage mechanism and "black" steel as well as chemicals and other aggressive substances!

## Cleaning the equipment

The anchorage mechanism LUX-top® EASY is weatherproof.
The anchorage mechanism must occasionally be cleaned dependent on application conditions,
using a brush, warm water and washing up liquid.
Avoid contact with acids, bitumen, cement, chloride, varnish or aggressive cleaning fluids.
**Never use aggressive cleaning agents or chemicals!**

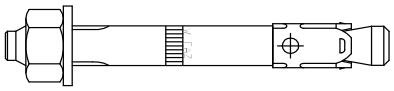
## Other:

Changes or supplements must not be carried out without previous, written agreement from the manufacturer. In the same way, all repairs may only be carried out in coordination with the manufacturer. If the product is sold on in a foreign country, the instructions for use, the maintenance, the regular inspections and repairs must be provided in the language of the foreign country for the user's safety.

## System components **LUX-top® EASY** :

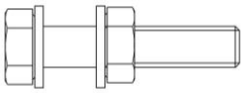
1 LUX-top® EASY - anchorage point

2 Concrete anchor M12 (A4)



**OR**

Hexagon screw M12 (A4)



(Depending on the mounting subconstruction)

# Installation instructions

## Installation distances:

according to national regulations and dependent on the building geometry.

## Installation guidelines:

- **IMPORTANT:** Installation of the **LUX-top® EASY** may only take place using the fixing components included in delivery by the manufacturer according to the installation instructions!

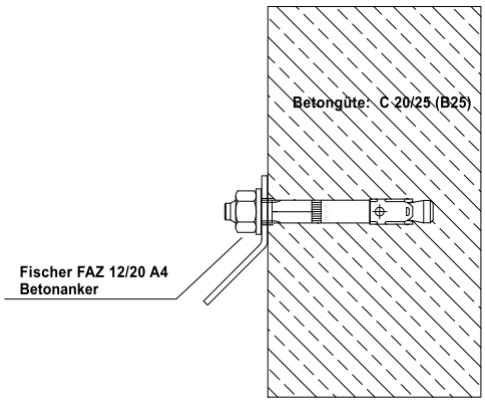
### Mounting onto concrete constructions

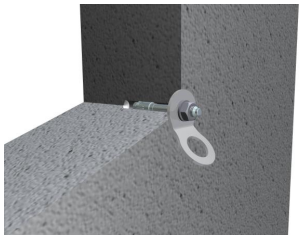
**Concrete quality: min. C20/25 (B 25)**
**Component thickness: min. 140 mm**

Mounting equipment:

**1 pc. Fischer anchor bolts FAZ A4**
**Type: FAZ 12/20 A4**

1. Position the anchorage point at required position.
2. Drill a hole with a Ø 12 mm drill, 100 mm deep.
3. Clean the drill hole thoroughly!
4. Secure the concrete anchor included in delivery to a torque of 60 Nm. Use a torque wrench.



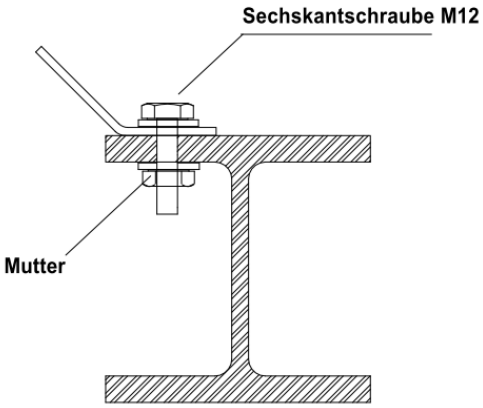
### Mounting on steel constructions

**Steel constructions with**
**min. depth: 4.0 mm**

Mounting equipment:

**1 pc. hexagon screw M12**
**12x50 mm DIN 933**

1. Position the anchorage point at required position.
2. Drill a hole Ø 14 mm.
3. Screw tight in an anchorage-orientated manner using the hexagon screws included in delivery.



# LUX-top® EASY

## APPLICATION

As anchorage point for use with a safety harness acc. DIN EN 361 and shock absorbers acc. DIN EN 355.

## STANDARDS

**LUX-top® EASY** has been inspected and certified acc. DIN EN 795:1996 Classes A+B.

## SIGNS AND MARKINGS

A personal safety equipment guideline must be mounted and should contain the following information:

- Type designation: **LUX-top® EASY**
- Number of the appropriate standard: **EN 795 : 1996**
- Maximum permitted number of people: **1**
- Name or logo of the manufacturer/distributor: ST Quadrat s.a.
- Serial number and year of construction of the manufacturer: **xxxx / 20xx**
- Sign that the instructions for use must be observed:
- CE mark with identification of the notified authority: CE 0158

The legibility of this product marking must be checked after installation has taken place as well as during the specified annual inspection!

**Manufacturer and sales:**

**ST Quadrat s.a.**
Potaschberg / rue Flaxweiler
L- 6776 Grevemacher
Luxembourg

Authority notified and participating in the type approval test:
DEKRA EXAM GmbH Dinnendahlstrasse 9, D – 44809 Bochum

# CONTROL CARD

Anchorage mechanism for personal protective equipment (PPE) against falls.

**Manufacturer:** ST Quadrat s.a.
Potaschberg/rue Flaxweiler
L-6776 Grevenmacher

**Type: LUX-top® EASY**
**Serial No.:**

**Physical structur** .....

**Year of construction:** .....  **Date of approval/transfer:** .....

| **Installation** | **Date** | **Executing company** | **Approval confirmed** | | **Instruction carried out** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Mechanic** | **Client** | **Yes** | **No** |
| The anchorage mechanisms have been correctly installed according to the instructions included for set-up and use included in delivery. | ..... | ..... | x..... | x..... | | |
| | Other remarks: ..... ..... | | | | **Confirmation of person instructed** | |
| | | | | | x..... | |

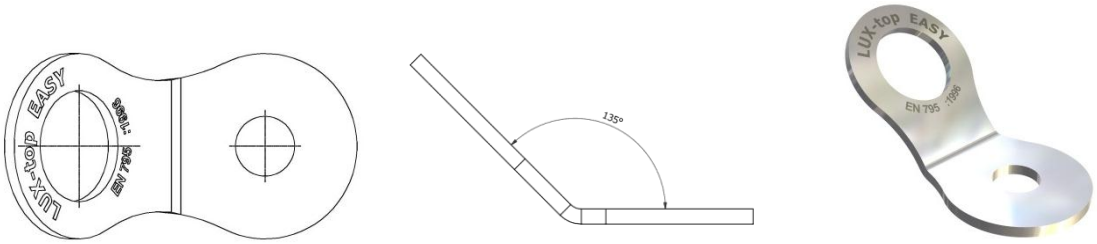
| **Inspections (at least once per year)** | **Inspection date** | **Defects found** | | **Description of defect/ Measures initiated** | **Expert** | **Next inspection** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **Yes** | **No** | | | |
| Visual inspection of the anchorage mechanisms by an authorised expert. | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |

*** If a fall occurs or if doubts arise, stop using the anchorage mechanism immediately and send it to the manufacturer or to a specialist workshop for inspection and repair. This is also the case if the means of anchorage is damaged.

The document must be filled in by the person responsible and stored safely with the instructions for use in a protected place (e.g. building management).

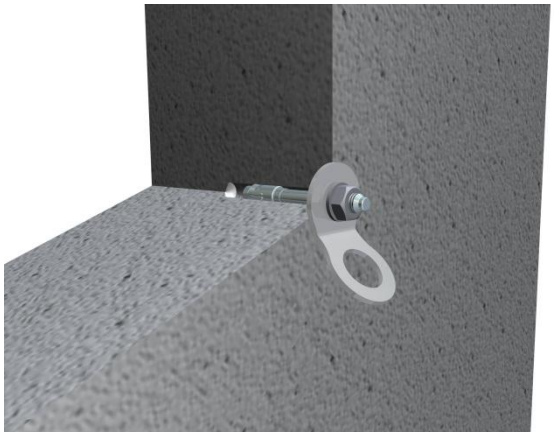
# Manuel d'utilisation du dispositif d'ancrage

# LUX-top® EASY




## **Dispositif d'ancrage** pour 1 personne

**contrôlé et certifié suivant DIN EN 795 – classe A et B**
par l'organisme de contrôle et de certification DEKRA EXAM GmbH
( CE 0158 )



**Ce manuel d'utilisation est joint à chaque dispositif d'ancrage LUX-top® EASY. Il est impératif de le lire consciencieusement avant toute utilisation du système et de le conserver à tout moment à proximité aussi directe que possible de l'équipement.**

## Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine !

Préambule

**Contrôlez la portance de la structure portante / du support avant de monter le dispositif d'ancrage. Respectez les dispositions techniques spécifiques à l'édifice. Il est interdit de modifier l'équipement et imposé de n'utiliser que les pièces d'origine du système d'ancrage.**

# RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ :

- N'oubliez pas de prendre le trajet d'amortissement (ouverture du parachute, prolongation du câble et décalage du harnais fixé au corps etc.) de la chute d'une personne sécurisée par un dispositif d'ancrage en considération. En l'absence de suffisamment d'espace libre sous l'utilisateur, servez-vous uniquement du dispositif d'ancrage ensemble avec un système de retenue approprié et caractérisé comme tel. Respectez également les manuels d'utilisation des autres équipements de protection individuelle antichute utilisés. Cette disposition s'applique également aux sollicitations admissibles, p. ex. celles dues aux bords vifs agissant sur les attaches.

- Nombre d'utilisateur(s) maximal admissible : **1 personne**

- L'utilisation du système est réservée aux personnes en bonne santé physique et morale qui sont qualifiées et parfaitement familiarisées avec ce manuel d'utilisation et les règles de sécurité applicables aux équipements de protection individuelle antichute.

- L'utilisation du dispositif d'ancrage est exclusivement permise pour l'ancrage d'un équipement de protection individuelle antichute suivant DIN EN 363, par exemple composé d'un harnais (DIN EN 361), d'une attache (DIN EN 354) et d'un parachute (DIN EN 355). Utilisez un système de retenue suivant DIN EN 358 en remplacement !

- La combinaison des éléments distincts des équipements cités peut générer des risques susceptibles de gêner le fonctionnement correct d'un des éléments. Assurez-vous toujours que tous les éléments composant le système sont appropriés les uns aux autres.

- L'ancrage de l'équipement de protection individuelle antichute au système **LUX-top® EASY** s'effectue via un élément d'attache (mousqueton) aux termes du manuel d'utilisation de l'équipement de protection individuelle antichute.

- L'utilisateur est tenu de procéder à une inspection visuelle de l'état de fonctionnement et d'entretien du système avant chaque emploi.

- Apportez une attention particulière au montage et au contrôle correct et consciencieux de toutes les attaches du système dans le respect des prescriptions du fabricant.

- Respectez les réglementations applicables sur site et les directives connexes de prévention des accidents pendant le montage du dispositif.

- Prévoyez la disponibilité d'un programme tenant compte des mesures de sauvetage pour tous les cas d'urgence susceptibles de se présenter.

- Respectez les réglementations applicables sur site et les directives et réglementations connexes de prévention des accidents des associations professionnelles en conjonction avec l'utilisation du système **LUX-top® EASY** . Il s'agit notamment des directives et réglementations suivantes :
  - DIN 4426 « Exigences techniques de sécurité sur les postes de travail et voies publiques »
  - DIN 363 « Équipements de protection individuelle antichute – systèmes de protection individuelle antichute »
  - BGV C22 « Travaux de chantier »
  - BGR 198 « Utilisation d'équipements de protection individuelle antichute »
  - BGR 203 « Travaux sur les toits »

- Ne continuez jamais à vous servir du système en cas de doutes sur l'état fiable du matériel (p. ex. en cas de forte corrosion, de coups de foudre) ou après une chute et veillez à le faire contrôler par une personne ou une société spécialisée agréée.

- Réglez toujours l'attache sur une longueur aussi courte que possible, afin de réduire au minimum la hauteur de chute libre. Il est particulièrement important pour la sécurité de choisir la position du point d'ancrage et la nature de l'exécution des travaux de manière à réduire la chute libre et la hauteur de chute au minimum. L'idéal demeure évidemment de prévenir tous les risques de chute liés à la zone de chute potentielle via un emploi correct de l'équipement de protection individuelle.

- Placez le dispositif d'ancrage sur l'édifice de manière à limiter le facteur de chute sur au plus 1 en cas d'accident et de chute par-dessus la bordure du toit.

- Veuillez considérer que le fabricant décline tout recours à sa garantie dans l'hypothèse d'une documentation incomplète.

- Toute utilisation non conforme à l'usage prévu du système, par exemple pour y suspendre des charges non définies, est interdite.

## Distances de montage :

selon les réglementations nationales et en fonction de la géométrie de l'édifice ou du cheminement du toit.

## Instructions de montage :

- **IMPORTANT :** le montage du **LUX-top® EASY** doit exclusivement se faire en se servant des moyens de fixation ou attaches fournies et dans le respect du manuel de montage !

## Combinaison avec d'autres produits LUX-top :

- L'utilisation du dispositif d'ancrage **LUX-top® EASY** est exclusivement autorisée comme point d'ancrage individuel et il est interdit, de ce fait, de le combiner à des systèmes de ligne de vie à câble horizontal selon DIN EN 795 - classe C !

## Description du système :

Le système **LUX-top® EASY** est un dispositif d'ancrage suivant DIN EN 795 servant à ancrer l'équipement de protection individuelle des personnes travaillant dans des lieux présentant des risques de chute.
Le montage du dispositif peut se faire sur des supports en acier ou en béton d'une portance suffisante en se servant de moyens de fixation ou attaches appropriées.

Matériau : W1.4301 / AISI 304
Certificat d'homologation : n° ZB 10-5045

## Maintenance, entretien et contrôle :

Le dispositif d'ancrage **LUX-top® EASY** doit faire l'objet, au besoin, d'un contrôle à mettre en œuvre au moins une fois par an par une personne qualifiée et capable de respecter les instructions du fabricant.
Ce contrôle est essentiel, étant donné que la sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité et de la solidité de l'ancrage.

La mise en œuvre du contrôle est à la charge de l'exploitant.

Une carte de contrôle accompagne le présent manuel d'utilisation et il convient de documenter le contrôle effectué par le spécialiste / la personne qualifiée sur cette carte.
Complétez la carte de contrôle fournie avec le système et conservez-la en un endroit protégé ensemble avec les pièces amovibles de l'équipement !

Veuillez considérer que le fabricant décline tout recours à sa garantie dans l'hypothèse d'une documentation incomplète.

Évitez tout contact entre le dispositif d'ancrage en acier inoxydable et l'acier « noir », les produits chimiques et d'autres substances corrosives !

**Nettoyage de l'équipement**

Le dispositif d'ancrage LUX-top® EASY est insensible aux intempéries. Un nettoyage occasionnel du dispositif d'ancrage peut s'avérer utile en fonction des conditions d'utilisation en se servant d'une brosse, d'eau chaude et d'un produit de vaisselle. Évitez tout contact avec les acides, le bitume, le ciment, le chlore, les vernis ou d'autres liquides de nettoyage corrosifs.

**Ne vous servez jamais de nettoyants ou de produits chimiques corrosifs !**

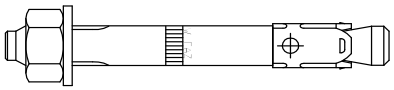
## Divers :

Les modifications ou l'ajout de compléments sont interdits sans l'accord préalable écrit du fabricant. Il en est de même des travaux de réparation à convenir avec le fabricant. Le revendeur est tenu, dans l'hypothèse de la revente du système dans un autre pays et pour la sécurité de l'utilisateur, de mettre les manuels concernant l'utilisation, l'entretien, les contrôles réguliers et les réparations dans la langue du pays destinataire à la disposition de l'utilisateur.

## Composants du système **LUX-top® EASY** :

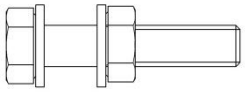
1 Point d'ancrage LUX-top® EASY

2 Ancre pour béton M12 (A4)



**OU**

Vis hexagonale M12 (A4)



(selon le support destiné au montage)

# Instructions de montage

## Distances de montage :

selon les réglementations nationales et en fonction de la géométrie de l'édifice ou du cheminement du toit.

## Instructions de montage :

- **IMPORTANT :** le montage du **LUX-top® EASY** doit exclusivement se faire en se servant des moyens de fixation ou attaches fournies et dans le respect du manuel de montage !

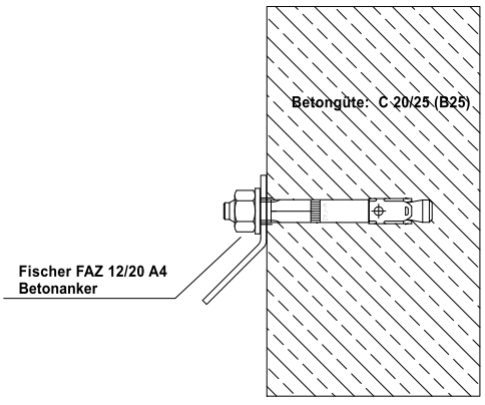
### Fixation dans du béton

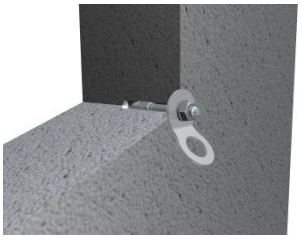
**Qualité du béton : au moins C20/25 (B 25)**
**Épaisseur de l'élément : au moins 140 mm**

Moyens de fixation :

**1 boulon d'ancrage Fischer FAZ A4**
**Modèle : FAZ 12/20 A4**

1. Positionnez un point d'ancrage à l'endroit souhaité.
2. Percez un trou d'un Ø de 12 mm et d'une profondeur de 100 mm.
3. Veillez à nettoyer la forure soigneusement!
4. Fixez l'ancre pour béton fourni en appliquant un couple de rotation de 60 Nm. Servez-vous d'une clé dynamométrique.



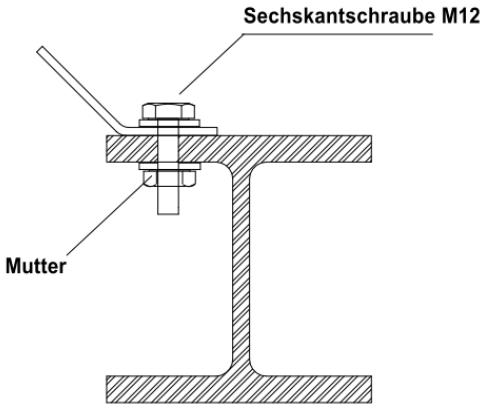
### Ancrage dans des charpentes métalliques

**Charpente métallique d'une épaisseur d'au moins t : 4,0 mm**

Moyens de fixation :

**1 vis hexagonale M12**
**12 x 50 mm DIN 933**

1. Positionnez un point d'ancrage à l'endroit souhaité.
2. Percez un trou d'un Ø de 14 mm.
3. Vissage à bloc de la vis hexagonale fournie en fonction de l'attache.



# LUX-top® EASY

## UTILISATION

Dispositif d'ancrage à utiliser avec un harnais suivant DIN EN 361 et un parachute suivant DIN EN 355.

## NORMES

**LUX-top® EASY** est un dispositif d'ancrage contrôlé et certifié selon DIN EN 795:1996 – classe A et B.

## SIGNES ET MARQUAGES

Une recommandation de port d'un équipement de protection individuelle doit être apposée et contenir les informations ci-dessous :

- Type : **LUX-top® EASY**
- Numéro de la norme correspondante : **EN 795: 1996**
- Nombre de personne(s) maximal admissible : **1**
- Nom ou logo du fabricant / distributeur : ST QUADRAT SA
- Numéro de série et année de construction du fabricant : **xxxx / 20xx**
- Signe indiquant le suivi du manuel d'utilisation :
- Signe CE avec identification de l'organe de certification : CE 0158

Contrôlez la lisibilité du marquage de ce produit après le montage et lors de chaque contrôle annuel imposé !

**Fabricant et distributeur :**

**ST Quadrat s.a.**
Potaschberg / rue Flaxweiler
L- 6776 Grevemacher
Luxembourg

Organisme de contrôle intervenu lors du contrôle d'homologation européen :
DEKRA EXAM GmbH Dinnendahlstrasse 9, D – 44809 Bochum

# CARTE DE CONTRÔLE

Système d'ancrage pour équipement de protection individuelle (EPI) antichute.

Fabricant : ST Quadrat s.a.
Potaschberg/rue Flaxweiler
L-6776 Grevenmacher

**Type : LUX-top® EASY**

**Installation : .....**

**Année fabri. : .....** **Date de réception/remise : .....**

| **Montage** | **Date** | **Entreprise exéc.** | **Réception confirmée** | | **Instruction dispensée** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Monteur** | **Commettant** | **oui** | **non** |
| Les systèmes d'ancrage ont été montés réglementairement suivant le manuel de montage et d'utilisation fourni avec. | ..... | ..... | x..... | x..... | | |
| | Autres remarques : ..... ..... ..... | | | | **Validation pers. formée/instr.** | |
| | | | | | x..... | |

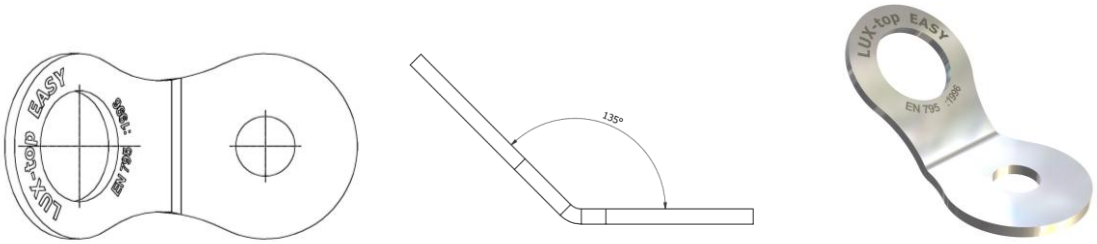
| **Contrôles : (une fois par an au moins)** | **Date contrôle** | **Défauts constatés** | | **Descriptif défaut(s) / Mesures appliquées** | **Spécialiste** | **Prochain contrôle** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **oui** | **non** | | | |
| Contrôle visuel des points d'ancrage par un spécialiste agréé. | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| Contrôle effectué en l'absence de toutes réclamations. | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |

*** En cas de réclamation due à une chute ou en cas de doutes, le système d'ancrage doit être retiré de suite de toute possibilité d'utilisation et il doit être envoyé au fabricant ou à un atelier spécialisé en vue du contrôle et de la réparation. Cette mesure s'applique également en présence de dégradations du mode d'ancrage.

Le document doit être rempli par le responsable et il doit être conservé en toute sécurité, avec le manuel d'utilisation, dans un lieu protégé (ex. : intendance).

# Gebruiksaanwijzing voor de aanslaginrichting

# LUX-top® EASY

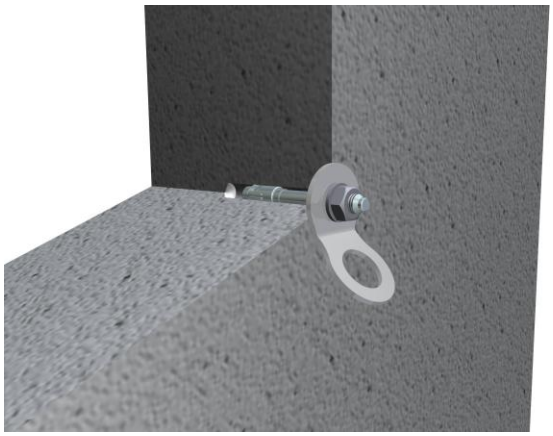



## Aanslaginrichting

voor 1 persoon

**gecontroleerd en gecertificeerd overeenkomstig DIN EN 795 - klasse A en B**

door DEKRA EXAM GmbH Zertifizierungsstelle ( CE 0158 )



**Met iedere aanslaginrichting LUX-top® EASY wordt deze gebruiksaanwijzing meegeleverd. Zij moet voor het gebruik in ieder geval grondig worden gelezen en moet steeds zo dicht mogelijk bij de uitrusting toegankelijk zijn.**

## Er mogen alleen originele onderdelen worden gebruikt!

*Inleidende opmerking*

**Voor de montage van de aanslaginrichting moet de stabiliteit van de onderconstructie worden gecontroleerd. De technische bouwbepalingen moeten worden nageleefd. De inrichting mag niet worden veranderd en er mogen uitsluitend originele onderdelen van het aanslagsysteem worden gebruikt.**

# VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:

- Bij een val van een persoon, die met de aanslaginrichting is beveiligd, moet ook rekening worden gehouden met het daaruit voortvloeiende opvangtraject (openen van de valdemper, verlenging van de koord en verschuiving van de opvanggordel aan het lichaam, enz.). Als onder de gebruiker niet voldoende vrije ruimte voorhanden is, mag de aanslaginrichting alleen met een tegenhoudsysteem worden gebruikt en moet op overeenkomstige wijze worden gekenmerkt. Let hierbij ook op de gebruiksaanwijzingen van de verdere gebruikte persoonlijke valbeveiligingsuitrustingen. Dit geldt ook voor de toelaatbare belasting – bijv. van de verbindingsmiddelen – door scherpe kanten.

- Maximaal toegelaten aantal gebruikers: **1 persoon**

- De aanslaginrichting mag alleen worden gebruikt door opgeleide personen, die vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing alsook de omgang met de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting en daarvoor lichamelijk alsook geestelijk geschikt zijn.

- De aanslaginrichting mag uitsluitend worden gebruikt voor het aanslaan van de persoonlijke valbebeveiligingsuitrusting overeenkomstig DIN EN 363, bestaande bijv. uit een opvanggordel (DIN EN 361), een verbindingsmiddel (DIN EN 354) en een valdemper (DIN EN 355). Gebruik als alternatief tegenhoudsystemen overeenkomstig DIN EN 358!

- Door de combinatie van afzonderlijke elementen van de bovenvermelde uitrustingen kunnen gevaren ontstaan doordat de veilige werking van een van de elementen kan worden benadeeld. Er moet daarom in elk geval worden gegarandeerd dat de tot een systeem samengestelde uitrustingsdelen bij elkaar passen.

- Het aanslaan aan het systeem **LUX-top® EASY** gebeurt door middel van het verbindingselement (karabijnhaak) van de persoonlijke valbebeveiligingsuitrusting overeenkomstig de gebruiksaanwijzing.

- De gebruiker moet voor ieder gebruik een visuele controle uitvoeren van de werking en de onderhoudstoestand.

- Alle verbindingen van de constructie moeten reglementair en nauwkeurig worden gemonteerd en gecontroleerd overeenkomstig de voorschriften van de producent.

- Tijdens de montage van de aanslaginrichting moeten de desbetreffende overheidsvoorschriften alsook de ongevallenpreventievoorschriften worden nageleefd.

- Er moet een plan voorhanden zijn dat rekening houdt met reddingsmaatregelen voor iedere noodsituatie.

- In combinatie met het gebruik van het systeem **LUX-top® EASY** moeten de desbetreffende overheidsvoorschriften worden nageleefd. Dit geldt ook voor de regels en de ongevallenpreventievoorschriften van de bedrijfsvereniging. Hiertoe behoren o.a.:
  - DIN 4426 „Veiligheidstechnische eisen beteffende werkplaatsen + verkeerswegen "
  - DIN 363 „Persoonlijke valbeveiligingsuitrusting – Persoonlijke valbeveiligingssystemen"
  - BGV C22 „Bouwwerkzaamheden"
  - BGR 198 „Inzet van persoonlijke valbeveiligingsuitrusting"
  - BGR 203 „Dakwerkzaamheden"

- Mocht twijfel rijzen over de veilige toestand (bijv. sterke corrosie, inslaan van bliksem) resp. na een val moet het systeem buiten gebruik worden gesteld en door een deskundige persoon worden gecontroleerd.

- Het verbindingsmiddel van de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet steeds zo kort mogelijk zijn ingesteld om de vrije valhoogte tot een minimum te beperken. Voor de veiligheid is het belangrijk dat de positie van de aanslaginrichting en de soort werkuitvoering zodanig worden gekozen dat de vrije val en de valhoogte tot een minimum worden beperkt. Idealiter dient een val over de valrand volledig te worden vermeden door het gebruik van de persoonlijke beveiligingsuitrusting.

- Positioneer de aanslaginrichting aan het gebouw zodanig dat bij een val over de dakrand maximaal de valfactor 1 mogelijk is.

- U wordt er attent op gemaakt dat bij onvolledige documentatie regresvorderingen zijn uitgesloten.

- Het onttrekken van het systeem aan de eigenlijke bestemming – bijv. door het ophangen van ongedefinieerde lasten – is niet toegestaan.

## Montageafstanden:

overeenkomstig de nationale voorschriften en afhankelijk van de geometrie van het gebouw.

## Montageaanwijzingen:

- **BELANGRIJK:** de **LUX-top® EASY** mag uitsluitend worden gemonteerd met de door de producent meegeleverde bevestigingsmiddelen overeenkomstig de montageaanwijzing!

## Combinatie met andere LUX-top producten:

- De aanslaginrichting **LUX-top® EASY** mag uitsluitend als afzonderlijk aanslagpunt worden gebruikt en kan bijgevolg niet worden gecombineerd met horizontale aanslaginrichtingen overeenkomstig DIN EN 795 – klasse C!

## Systeembeschrijving:

Bij het systeem **LUX-top® EASY** gaat het om een aanslaginrichting overeenkomstig DIN EN 795:1996 die dient voor het aanslaan van de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting bij werkzaamheden in zones met valgevaar.
Het systeem kan met de passende bevestigingsmiddelen worden gemonteerd op voldoende stabiele ondergronden van staal of beton.

Materiaal: W1.4301 / AISI 304
Verklaring van EG-typeonderzoek: nr. ZB 10-5045

## Onderhoud, verzorging en controle:

De aanslaginrichting **LUX-top® EASY** moet volgens behoefte – echter ten minste een keer per jaar – worden gecontroleerd door een deskundige met precieze inachtneming van de aanwijzingen van de producent.
Deze controle is wezenlijk daar de veiligheid van de gebruiker afhangt van de efficiëntie en de duurzaamheid van de aanslaginrichting.

De exploitant moet ervoor zorgen dat de controle wordt uigevoerd.

In de bijlage van deze gebruiksaanwijzing bevindt zich een controlekaart, waarop de controle door de deskundige moet worden genoteerd.
De met het systeem meegeleverde controlekaart moet worden ingevuld en samen met de uitrustingonderdelen, die niet vast zijn ingebouwd, worden bewaard op een beschermde plaats!

U wordt er attent op gemaakt dat bij onvolledige documentatie regresvorderingen zijn uitgesloten.

Contact tussen de aanslaginrichting van roestvrij staal en „zwart" staal alsook chemicaliën en andere agressieve stoffen moet worden vermeden!

## Reiniging van de uitrusting

De aanslaginrichting LUX-top® EASY is weerbestendig.Naargelang de gebruiksomstandigheden moet de aanslaginrichting af en toe worden gereinigd. Voor de reiniging heeft u een borstel, warm water en afwasmiddel nodig. Contact met zuren, bitumen, cement, chloride, lakverf of agressieve reinigingsvloeistoffen moet worden vermeden.

**Gebruik in geen geval agressieve reinigingsmiddelen resp. chemicaliën!**

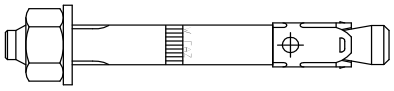
## Allerlei:

Veranderingen of aanvullingen mogen niet worden uitgevoerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de producent en alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd na ruggespraak met de producent. Bij een doorverkoop naar een ander land moet de herverkoper voor de veiligheid van de gebruiker de aanwijzingen voor het gebruik, de instandhouding, de regelmatige controles en de reparaties ter beschikking stellen in de taal van het andere land.

## Systeemcomponenten **LUX-top® EASY** :

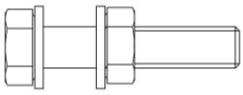
1 LUX-top® EASY - aanslagpunt

2 Betonanker M12 (A4)



**OF**

zeskantbout M12 (A4)



(afhankelijk van de montageondergrond)

# Montageaanwijzing

## Montageafstanden:

overeenkomstig de nationale voorschriften en afhankelijk van de geometrie van het gebouw.

## Montageaanwijzingen:

- **BELANGRIJK:** de **LUX-top® EASY** mag uitsluitend worden gemonteerd met de door de producent meegeleverde bevestigingsmiddelen overeenkomstig de montageaanwijzing!

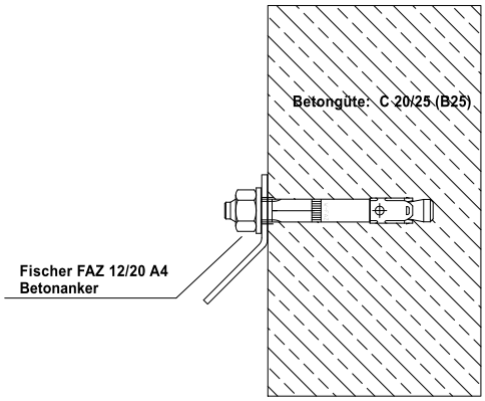
### Bevestiging op betonconstructie

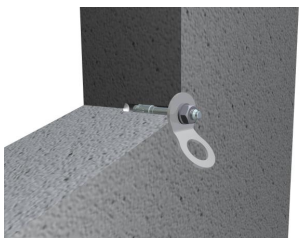
**Betonkwaliteit: minstens C20/25 (B 25)**
**Onderdeeldikte: minstens 140 mm**

Bevestigingsmiddel:

**1 stuk Fischer ankerbout FAZ A4**
**type: FAZ 12/20 A4**

1. Breng het aanslagpunt op de gewenste plaats aan.
2. Boor een 100 mm diep gat met een boor Ø 12 mm.
3. Reinig het boorgat grondig!
4. Bevestig het meegeleverde betonaker met een draaimoment van 60 Nm. Gebruik een momentsleutel.



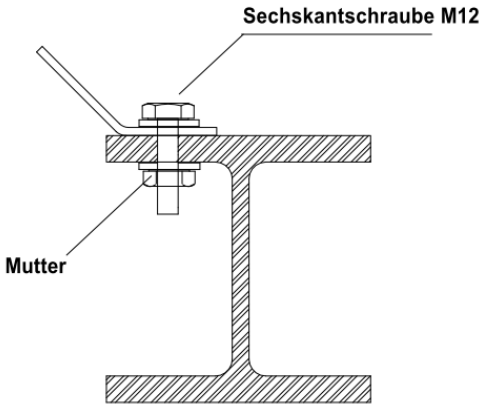
### Bevestiging op staalconstructie

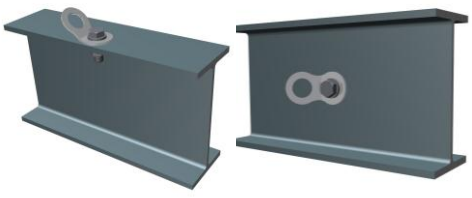
**Staalconstructie met**
**min. t: 4,0 mm**

Bevestigingsmiddel:

**1 stuk zeskantbout M12**
**12x50 mm DIN 933**

1. Breng het aanslagpunt op de gewenste plaats aan.
2. Boor een gat met Ø 14 mm.
3. Aanslaggeoriënteerd vastschroeven van de meegeleverde zeskantbout



# LUX-top® EASY

## TOEPASSING

Als aanslaginrichting voor het gebruik met een opvanggordel overeenkomstig DIN EN 361 en een valdemper overeenkomstig DIN EN 355.

## NORMEN

**LUX-top® EASY** werd gecontroleerd en gecertificeerd als aanslaginrichting overeenkomstig DIN EN 795:1996 – klasse A en B.

## TEKENS EN MARKERINGEN

Een persoonlijke beveiligingsuitrustingsaanwijzing met de volgende informatie moet zijn aangebracht:

- typebenaming: **LUX-top® EASY**
- nummer van de desbetreffende norm: **EN 795 : 1996**
- maximaal toegelaten aantal personen: **1**
- naam of logo van de producent/verkoper: ST Quadrat s.a.
- serienummer en bouwjaar van de producent: **xxxx / 20xx**
- teken dat er attent op maakt dat de gebruiksaanwijzing in acht moet worden genomen:
- CE-teken met identificatie van de genotificeerde instantie: CE 0158

De leesbaarheid van deze productkenmerking moet worden gecontroleerd na de montage alsook in het kader van de voorgeschreven jaarlijkse controle!

**Producent en verkoper:**

**ST Quadrat s.a.**
Potaschberg / rue Flaxweiler
L- 6776 Grevemacher
Luxembourg

Bij het typeonderzoek ingeschakelde genotificeerde instantie:
DEKRA EXAM GmbH Dinnendahlstrasse 9, D – 44809 Bochum

# CONTROLEKAART

Verankering voor persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) tegen vallen.

**Fabrikant:** ST Quadrat s.a.
Potaschberg/rue Flaxweiler
L-6776 Grevenmacher

**Type: LUX-top® EASY**
**Serienr.:**

**Gebouw: .....**

**Productiejaar: .....** **Datum van de aankoop/aflevering: .....**

| **Montage** | **Datum** | **uitv. firma** | **Aankoop** | | **Instructies gegeven** | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | **Monteur** | **Opdrachtgever** | **ja** | **neen** |
| De verankeringen werden volgens de bijgeleverde montage- en gebruiks-voorschriften reglementair gemonteerd. | ..... | ..... | x..... | x..... | | **Bevestiging van de onderwezene** |
| | Overige opmerkingen: ..... ..... ..... | | | | x..... | |

| **Controles (ten minste een keer per jaar)**<br><br>Zichtcontrole van de verankeringen door een bevoegd deskundige. | **Controledatum** | **vastgestelde gebreken** | | **Beschrijving van het gebrek/ ingeleide maatregelen** | **Deskundige** | **Volgende controle** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | **ja** | **neen** | | | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |
| | | | | | x..... | |

*** Bij belasting door vallen of in geval van twijfel moet de verankering onmiddellijk buiten gebruik genomen worden en naar de fabrikant of een deskundige herstellingsplaats ter controle en herstelling gestuurd worden. Dit geldt ook bij beschadigingen van de aanslagmiddelen.
Het document moet door de verantwoordelijke ingevuld worden en met de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats bewaard worden (bijv.: administratie).